

Bryssel den 22.7.2013
COM(2013) 537 final/2

2013/0257 (NLE)

CORRIGENDUM

Annule et remplace le document COM(2013) 537 final du 22/7/2013

Concerne la langue suédoise. Dans le titre, il y a lieu de remplacer "Ukrainas" par "Georgiens" à la page de couverture et à la page 4.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Georgien om de allmänna principerna för Georgiens deltagande i unionsprogram

MOTIVERING

Det gradvisa öppnandet av vissa av unionens program och organ för deltagande av partnerländerna i den europeiska grannskapspolitiken ingår som ett led i grannskapspolitiken och utgör en av många åtgärder för att främja reformer, modernisering och systemskifte i partnerländerna i Europeiska unionens grannskap. Kommissionen beskrev denna politik närmare i sitt meddelande från december 2006 om en allmän strategi för att göra det möjligt för de partnerländer som omfattas av den europeiska grannskapspolitiken att delta i gemenskapens organ och gemenskapens program¹.

Rådet godkände denna strategi vid sitt möte den 5 mars 2007².

På grundval av detta meddelande och dessa slutsatser utfärdade rådet den 18 juni 2007 förhandlingsdirektiv till kommissionen rörande ingåendet av ramavtal med Algeriet, Armenien, Azerbajdzjan, Egypten, Georgien, Israel, Jordanien, Libanon, Marocko, Moldavien, den palestinska myndigheten, Tunisien och Ukraina om de allmänna principerna för dessa länders deltagande i gemenskapsprogram³.

Europeiska rådet bekräftade vid sitt möte i juni 2007⁴ den stora betydelsen av den europeiska grannskapspolitiken och godkände ordförandeskapets lägesrapport⁵ som förelagts rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) vid dess möte den 18–19 juni samt rådets slutsatser⁶ i samma fråga. I rapporten erinras det om rådets förhandlingsdirektiv rörande ingåendet av ytterligare relevanta protokoll.

I det gemensamma meddelandet från kommissionen och Europeiska unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik, *Ny respons på ett grannskap i förändring*⁷, som rådet godkände i sina slutsatser av den 20 juni 2011, betonas också EU:s avsikt att underlätta partnerländernas deltagande i EU-program.

I september 2011 enades deltagarna i det östliga partnerskapets toppmöte i Warszawa om att underlätta alla partnerländers deltagande i EU:s program och organ.

Hittills har protokoll undertecknats med Armenien⁸, Israel⁹, Jordanien¹⁰, Marocko¹¹, Moldavien¹² och Ukraina¹³.

¹ KOM(2006) 724 slutlig av den 4 december 2006.

² Rådets (allmänna frågor och yttre förbindelser) slutsatser av den 5 mars 2007.

³ Rådets beslut (restricted) om bemyndigande för kommissionen att förhandla om protokoll [...], dokument 10412/07.

⁴ Ordförandeskapets slutsatser – Bryssel den 21–22 juni 2007, dokument 10874/07.

⁵ Ordförandeskapets lägesrapport *Förstärkt europeisk grannskapspolitik*, dokument 10874/07.

⁶ Rådets slutsatser om en förstärkning av den europeiska grannskapspolitiken som antogs av rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 18 juni 2007, dokument 11016/07.

⁷ KOM(2011) 303 slutlig av den 25 maj 2011.

⁸ [Kompletteras med EUT-hänvisning efter offentliggörande]

⁹ EUT L 129, 17.5.2008, s. 39.

¹⁰ [Kompletteras med EUT-hänvisning efter offentliggörande]

¹¹ EUT L 14, 19.1.2011, s. 5 och EUT L 131, 18.5.2011, s. 1, som trädde i kraft den 1 maj 2011.

¹² EUT L 14, 19.10.2010, s. 1 och EUT L 90, 28.3.2012, s. 1, som trädde i kraft den 1 oktober 2012.

¹³ EUT L 18, 21.1.2011, s. 1 och EUT L 133, 20.5.2011, s. 1, som trädde i kraft den 1 november 2011.

I december 2012 uttryckte Georgien sitt intresse för att delta i raden av program som är öppna för deltagande av partnerländerna i den europeiska grannskapspolitiken. Texten till det protokoll som har förhandlats fram med Georgien bifogas.

Kommissionen lägger här fram ett förslag till rådsbeslut om ingående av protokollet. Protokollet innehåller ett ramavtal om de allmänna principerna för Georgiens deltagande i unionsprogram. Det rör sig om standardbestämmelser som bör gälla för alla partnerländer i den europeiska grannskapspolitiken med vilka det ingås ett sådant protokoll.

Enligt artikel 218.6 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kommer Europaparlamentet att uppmanas att ge sitt samtycke till detta protokoll.

Kommissionen lägger samtidigt fram ett förslag till rådsbeslut om undertecknande av protokollet.

Rådet uppmanas att anta bifogade beslut.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Georgien om de allmänna principerna för Georgiens deltagande i unionsprogram

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 212 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) Protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Georgien om de allmänna principerna för Georgiens deltagande i unionsprogram (nedan kallat *protokollet*) undertecknades på unionens vägnar den ...
- (2) Protokollet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE

Artikel 1

Protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Georgien om de allmänna principerna för Georgiens deltagande i unionsprogram (nedan kallat *protokollet*) godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar¹⁴.

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande ska på unionens vägnar göra den anmälan som föreskrivs i artikel 10 i protokollet¹⁵.

¹⁴ Protokollet har offentliggjorts i [...] tillsammans med beslutet om undertecknande.

¹⁵ Dagen för protokollets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

PROTOKOLL

till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, om ett ramavtal mellan Europeiska unionen och Georgien om de allmänna principerna för Georgiens deltagande i unionsprogram

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

å ena sidan,

och

Georgien, nedan kallat *Georgien*

å andra sidan,

nedan kallade *parterna*, HAR INGÅTT DETTA PROTOKOLL

av följande skäl:

- (1) Georgien har ingått ett avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och dess medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, (nedan kallat *avtalet*), som trädde i kraft den 1 juli 1999.
- (2) Europeiska rådet välkomnade vid sitt möte i Bryssel den 17–18 juni 2004 Europeiska kommissionens förslag om en europeisk grannskapspolitik och godkände rådets slutsatser av den 14 juni 2004.
- (3) Rådet har vid många andra tillfällen antagit slutsatser till stöd för denna politik
- (4) Vid sitt möte den 5 mars 2007 uttryckte rådet stöd för den allmänna och samlade strategi som presenteras i Europeiska kommissionens meddelande av den 4 december 2006 och som har till syfte att göra det möjligt för den europeiska grannskapspolitikens partnerländer att delta i gemenskapens organ och gemenskapens program på grundval av en bedömning från fall till fall och om de rättsliga grunderna medger detta.
- (5) Georgien har uttryckt önskemål om att få delta i en rad unionsprogram.
- (6) De särskilda villkoren för Georgiens deltagande i varje enskilt program, i synnerhet landets ekonomiska bidrag och förfaranden för rapportering och utvärdering, bör fastställas i ett samförståndsavtal mellan Europeiska kommissionen och Georgiens behöriga myndigheter.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

Artikel 1

Georgien ska ha rätt att delta i alla unionens pågående och framtida program som öppnas för Georgien i enlighet med de relevanta bestämmelserna om antagande av dessa program.

Artikel 2

Georgien ska bidra ekonomiskt till Europeiska unionens allmänna budget i förhållande till de särskilda program i vilka landet deltar.

Artikel 3

Företrädare för Georgien får, som observatörer och i fråga om de dagordningspunkter som landet berörs av, delta i de förvaltningskommittéer som ansvarar för övervakningen av de program till vilka Georgien bidrar ekonomiskt.

Artikel 4

Projekt och initiativ som läggs fram av deltagare från Georgien ska i största möjliga utsträckning omfattas av samma villkor, bestämmelser och förfaranden i fråga om de berörda programmen som de som tillämpas för medlemsstaternas del.

Artikel 5

De särskilda villkoren för Georgiens deltagande i varje enskilt program, i synnerhet landets ekonomiska bidrag och förfaranden för rapportering och utvärdering, ska fastställas i ett avtal mellan Europeiska kommissionen och Georgiens behöriga myndigheter på grundval av de kriterier som fastställs i de berörda programmen.

Om Georgien ansöker om medel från unionens externa bistånd för att delta i ett visst unionsprogram på grundval av artikel 3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1638/2006 av den 24 oktober 2006 om fastställande av allmänna bestämmelser för upprättandet av ett europeiskt grannskaps- och partnerskapsinstrument eller någon annan liknande förordning om externt bistånd från unionen till Georgien som kan komma att antas i framtiden, ska villkoren för Georgiens användning av unionens externa bistånd fastställas i en finansieringsöverenskommelse, med särskilt beaktande av artikel 20 i förordning (EG) nr 1638/2006.

Artikel 6

I varje avtal som ingås i enlighet med artikel 5 ska det i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 av den 25 oktober 2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 fastställas att finansiell kontroll eller revisioner eller andra granskningar, bl.a. administrativa utredningar, kommer att genomföras av Europeiska kommissionen, Europeiska byrån för bedrägeribekämpning och revisionsrätten, eller under överinseende av någon av dessa.

Närmare bestämmelser om finansiell kontroll och revision, administrativa åtgärder, påföljder och återkrav ska antas som ger Europeiska kommissionen, Europeiska byrån för bedrägeribekämpning och revisionsrätten samma befogenheter som när det gäller mottagare och kontraktsparter som är etablerade i unionen.

Artikel 7

Detta protokoll ska gälla så länge avtalet är i kraft.

Detta protokoll ska undertecknas och godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

Varje avtalsslutande part får säga upp protokollet genom skriftlig anmälan till den andra parten.

Protokollet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan anmälan.

Om protokollet upphör att gälla till följd av att det sagts upp av någondera av parterna ska detta inte påverka de kontroller som i förekommande fall ska genomföras enligt bestämmelserna i artiklarna 5 och 6.

Artikel 8

Båda parterna får senast tre år efter det att detta protokoll har trätt i kraft, och därefter vart tredje år, se över genomförandet av protokollet på grundval av Georgiens faktiska deltagande i unionsprogram.

Artikel 9

Detta protokoll ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpligt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta fördrag och, å andra sidan, på Georgiens territorium.

Artikel 10

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna till varandra genom diplomatiska kanaler anmäler att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.

I avvaktan på att protokollet träder i kraft enas parterna om att provisoriskt tillämpa protokollet från och med dagen för undertecknandet, i avvaktan på att det ingås vid en senare tidpunkt.

Artikel 11

Detta protokoll ska utgöra en integrerad del av avtalet.

Artikel 12

Detta protokoll ska upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska,

rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och georgiska, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i Bryssel

För Europeiska unionen

För Georgien